



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Brussell, 24.6.2019
COM(2019) 297 final/2 –
DOWNGRADED on 16.7.2019

ANNEX

ANNESS

ta'

Proposta għal

DEĊIŻJONI TAL-KUNSILL

dwar il-konklużjoni ta' ftehim mal-Istati Uniti tal-Amerka dwar l-Allokazzjoni lill-Istati Uniti ta' Sehem fil-Kwota Tariffarja prevista fir-Regolament (KE) Nru 617/2009 tat-13 ta' Lulju 2009 li jiftah kwota tariffarja awtonoma għall-importazzjonijiet ta' laham tač-čanga ta' kwalità għolja

ANNESS

FTEHIM BEJN

L-ISTATI UNITI TAL-AMERKA

U L-UNJONI EWROPEA

DWAR L-ALLOKAZZJONI LILL-ISTATI UNITI TA' SEHEM FIL-KWOTA TARIFFARJA GHAL-LAHAM TAÇ-ĊANGA TA' KWALITÀ GHOLJA MSEMMI

FIL-MEMORANDUM TA' QBIL RIVEDUT

RIGWARD L-IMPORTAZZJONI TAÇ-ĊANGA ĠEJJA MINN ANNIMALI LI MA JKUNUX ĠEW ITTRATTATI B'ĊERTI ORMONI TAT-TKABBIR U RIGWARD ID-DAZZI OGHĦLA APPLIKATI MILL-ISTATI UNITI GHAL ĊERTI PRODOTTI TAL-UNJONI EWROPEA (2014)

L-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea, il-Partijiet tal-Memorandum ta' Qbil Rivedut bejn l-Istati Uniti tal-Amerka u l-Unjoni Ewropea Rigward l-Importazzjoni taç-Ċanga ġejja minn Annimali li Ma Jkunux Ġew Ittrattati b'Ċerti Ormoni tat-Tkabbir u Rigward id-Dazji Oghla Applikati mill-Istati Uniti għal ċerti prodotti tal-Unjoni Ewropea tal-21 ta' Ottubru 2013 (minn hawn 'il quddiem "il-MtQ tal-2014"), qablu kif ġej:

Artikolu 1

Ghanijiet

L-għanijiet ta' dan il-Ftehim huma li:

1. jiġi allokat sehem tal-kwota tariffarja awtonoma ("TRQ") lill-Istati Uniti għal Ċanga ta' Kwalità Għolja b'piz tal-prodott ta' 45 000 tonnellata metrika kif imsemmi fl-Artikolu II.4, l-Artikolu II.5 u l-Artikolu VI tal-MtQ tal-2014; kif ukoll
2. jiġu kkumplimentati jew immodifikati ċerti drittijiet u obbligi tal-Partijiet imsemmija fl-Artikoli III, IV, V, VII u VIII tal-MtQ tal-2014.

Artikolu 2

Allokazzjonijiet fil-kwota

1. L-Unjoni Ewropea għandha talloka lill-Istati Uniti 35 000 tonnellata metrika mill-kwota tariffarja metrika ta' 45 000 tonnellata metrika msemmija fl-Artikolu 1. Il-kwantità ta' 10 000 tonnellata metrika li jifdal għandha tkun disponibbli għall-pajjizi l-oħra. L-allokazzjonijiet għandhom jiddaħhlu gradwalment fuq perjodu ta' seba' snin (minn hawn 'il quddiem "il-perjodu ta' implimentazzjoni") kif ġej:

	<u>L-Istati Uniti</u>	<u>L-oħrajn kollha</u>
Sena 1	18 500 tonnellata metrika	26 500 tonnellata metrika
Sena 2	23 000 tonnellata metrika	22 000 tonnellata metrika
Sena 3	25 400 tonnellata metrika	19 600 tonnellata metrika
Sena 4	27 800 tonnellata metrika	17 200 tonnellata metrika
Sena 5	30 200 tonnellata metrika	14 800 tonnellata metrika
Sena 6	32 600 tonnellata metrika	12 400 tonnellata metrika
Sena 7 u s-snin sussegwenti	35 000 tonnellata metrika	10 000 tonnellata metrika

2. Għall-finijiet taċ-ċertezza, l-obbligi ewlenin fl-Artikolu II(1) tal-MtQ tal-2014, fosthom ir-rata ta' zero (0)% fi hdan il-kwota tariffarja, japplikaw għall-porzjon tat-TRQ allokat lill-Istati Uniti.

3. Il-volum annwali tat-TRQ għandu jinqasam b'mod ugwali bejn erba' subperjodi trimestrali. Is-sena tal-kwota għandha tibda fl-1 ta' Lulju u tispicċa fit-30 ta' Ġunju.

Jekk dan il-Ftehim jidhol fis-seħh f'data li ma tkunx l-1 ta' Lulju, is-Sena 1 tal-perjodu ta' implimentazzjoni għandha tibda fl-ewwel jum tas-subperjodu li jmiss tas-sena tal-kwota u għandha ddum erba' subperjodi konsekuttivi¹. Kwalunkwe kwantitajiet li ma jintużawx mis-subperjodi preċedenti, f'dik is-sena tal-kwota, għandhom jiżdiedu fl-ewwel jum tas-Sena 1 mal-kwantitajiet disponibbli fl-ewwel subperjodu tas-Sena 1 tal-perjodu ta' implimentazzjoni. Dawn il-kwantitajiet għandhom jiżdiedu mal-kwantitajiet allokat lill-Istati Uniti u lill-pajjiżi l-oħrajn kollha b'mod proporzjonali mal-ishma tagħhom fil-volum globali tat-TRQ.

Artikolu 3

Ġestjoni tal-kwota

Is-sehem tat-TRQ għal-Laħam taċ-Ċanga ta' Kwalità Għolja allokat lill-Istati Uniti għandu jiġi amministrat mill-Unjoni Ewropea fuq bażi ta' min jiġi l-ewwel jinqeda l-ewwel. L-Unjoni Ewropea għandha tagħmel kull sforz biex tamministra s-sehem tat-TRQ allokat lill-Istati Uniti b'mod li jippermetti lill-importaturi jagħmlu użu minnu b'mod shiħ. Dan l-Artikolu jissostitwixxi l-Artikolu III tal-MtQ tal-2014.

Artikolu 4

Tilwima KE-Ormoni

1. Ir-Rappreżentant tal-Kummerċ tal-Istati Uniti għandu jikkonkludi l-proċediment mibdi f'Diċembru 2016, skont is-Sezzjoni 306(c) tal-Att dwar il-Kummerċ tal-1974, kif emendat, b'determinazzjoni li ma jergax jintroduċi azzjoni biex jeżerċita l-awtorizzazzjoni f'WT/DS26/21. L-Istati Uniti għandhom jippubblikaw id-determinazzjoni tagħhom sa mhux aktar tard mid-data tad-dhul fis-seħh tal-allokazzjoni tal-kwota speċifika għall-pajjiż li ġiet speċifikata għas-Sena 1 fl-Artikolu 2.

2. Matul il-perjodu ta' implimentazzjoni msemmi fl-Artikolu 2(1), il-perjodu ta' reviżjoni msemmi fl-Artikolu 4(3) u sakemm tiġi nnotifikata s-soluzzjoni bi qbil reċiproku msemmija fl-Artikolu 4(3):

(a) il-Partijiet ma għandhomx jitolbu l-istabbiliment ta' panel skont l-Artikolu 21.5 tal-Qbil dwar ir-Regoli u l-Proċeduri li Jirregolaw is-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO (minn hawn 'il quddiem id-“DSU”) fil-każ “*Komunitajiet Ewropej – Miżuri li jikkonċernaw il-laħam u l-prodotti tal-laħam (Ormoni)*” (WT/DS26) (“KE — Ormoni”);

¹ Għal-aktar ċarezza, jekk dan il-Ftehim jidhol fis-seħh fil-bidu tas-subperjodu n tas-sena tal-kwota, il-volum tas-Sena 1 għandu jkun disponibbli għal erba' subperjodi konsekuttivi, u jinqasam b'mod indaqs bejn daww is-subperjodi, li jibdw mis-subperjodu n ta' dik is-sena tal-kwota, u jispicċaw fis-subperjodu n-1 tas-sena tal-kwota sussegwenti. Il-volumi mis-Sena 2 'il quddiem għandhom ikunu disponibbli għal erba' subperjodi konsekuttivi, u jinqas b'mod indaqs bejn daww is-subperjodi, li jibdw mis-subperjodu n tas-sena ta' kwota sussegwenti.

- (b) l-Istati Uniti ma għandhomx jissospendu l-applikazzjoni għall-Unjoni Ewropea tal-konċessjonijiet tariffarji u tal-obbligi relatati magħhom kif awtorizzati mill-Korp għas-Soluzzjoni tat-Tilwim tal-Organizzazzjoni Dinjija tal-Kummerċ fil-każ *KE — Ormoni*, Rikors mill-Istati Uniti għall-Artikolu 22.7 tal-Korp għas-Soluzzjoni tat-Tilwim WT/DS26/21.
3. Mhux aktar tard minn għaxar (10) snin wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, l-Istati Uniti u l-UE għandhom jiltaqgħu biex jirrieżaminaw l-operat tat-TRQ bil-għan li jilhqgħu soluzzjoni bi qbil reċiproku li għandha tigi nnotifikata lill-Korp għas-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO skont l-Artikolu 3.6 tad-DSU sa tmiem ir-rieżami. Ir-rieżami għandu jitlesta mhux aktar tard minn 11-il sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim. Din id-dispożizzjoni tissostitwixxi l-Artikolu IV tal-MtQ tal-2014.
 4. Jekk il-Partijiet jonqsu milli jinnotifikaw b'mod kongunt tali soluzzjoni bi qbil reċiproku lill-Korp għas-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO fi żmien 11-il sena wara d-dhul fis-seħh ta' dan il-Ftehim, kull Parti tista' tirtira minn dan il-Ftehim f'konformità mal-Artikolu 6.1.

Artikolu 5

Verifiki fuq il-post

Il-Kummissjoni tista' titlob lill-Gvern tal-Istati Uniti biex jawtorizza lir-rappreżentanti tal-Kummissjoni biex iwettqu verifiki fuq il-post fl-Istati Uniti sakemm dawn il-verifiki fuq il-post jitwettqu fuq bazi mhux diskriminatorja fir-rigward ta' fornituri ta' pajjiżi oħra. Dawn il-verifiki għandhom jitwettqu b'mod kongunt mal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Uniti.

Artikolu 6

Irtirar u Effetti

1. Kwalunkwe Parti tista' tirtira minn dan il-Ftehim billi tipprovdi notifika bil-miktub lill-Parti l-oħra. Dan il-Ftehim għandu jintemm sitt xhur mid-data li fiha l-Parti l-oħra tirċievi n-notifika. L-irtirar minn dan il-Ftehim ma għandux jikkostitwixxi rtirar mill-MtQ tal-2014 sakemm il-Partijiet ma jiddikjarawx espressament tali intenzjoni.
2. L-irtirar mill-MtQ tal-2014 skont l-Artikolu V.4 tiegħu għandu jimplika l-irtirar minn dan il-Ftehim. Il-Partijiet għandhom jirrispettaw l-obbligi ewlenin elenkati fl-Artikolu II tal-MtQ tal-2014 matul il-perjodu ta' sitt xhur mid-data li fiha nġatat in-notifika ta' rtirar imsemmija fl-Artikolu V.4.
3. Fin-nuqqas ta' notifika lill-Korp għas-Soluzzjoni tat-Tilwim tad-WTO ta' soluzzjoni bi qbil reċiproku skont l-Artikolu 4(3), xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jiġi interpretat b'tali mod li jibdel id-drittijiet jew l-obbligi rispettivi ta' kwalunkwe parti taht id-DSU fir-rigward tal-*KE — Ormoni*.
4. Xejn f'dan il-Ftehim ma għandu jiġi interpretat li jagħti lil persuni drittijiet jew jimponi fuqhom obbligi li mhumiex drittijiet jew obbligi stabbiliti bejn il-Partijiet infushom, jew li jippermetti li dan il-Ftehim jiġi invokat direttament quddiem il-qrati u fl-ordinamenti ġuridiċi interni tal-Partijiet.
5. Dan il-Ftehim għandu jidhol fis-seħh fl-ewwel jum wara d-data li fiha ż-żewġ Partijiet jinnotifikaw lil xulxin bit-tlestija tal-proċeduri interni li huma meħtieġa biex tigi żgurata l-konformità mal-obbligi tal-Partijiet skont l-Artikolu 2 u l-Artikolu 4(1).

B'XHIEDA TA' DAN, is-sottoskritti, wara li ġew awtorizzati kif xieraq mill-Gvernijiet rispettivi tagħhom, iffirmaw dan il-Ftehim.

MAGHMUL F'<LOCATION> illum <DATE>, b'duplikat fil-lingwa Ingliza, li huwa t-test awtentiku ta' dan il-Ftehim.

Għall-Istati Uniti tal-Amerka

Għall-Unjoni Ewropea